

阿波生活

主办：德岛县国际交流协会

二 六年一月

第一一五期

日语演讲比赛参赛作品



优秀奖获得者 SUOM VIREAK

父母与子女的亲情体现

— 柬埔寨与日本之对比 —

在东京的日语学校学习过一年后，我转学到阿南高专，现在已经是三年级的学生。刚到阿南的时候，寄宿家庭的夫妇对我十分照顾，在这里我姑且称之为A先生。A先生夫妇把我邀请到家里，给我做了很多美味佳肴，还告诉我许多日本的事情。从那以后，几乎每个周末我都和A先生夫妇一同度过，有什么烦恼不安也都和他们商量。A先生十分关心我，总是打电话给我。A先生夫妇经营一家店面，他们对我而言已经是十分重要的家人，我把他们叫做“日本的爸爸妈妈”，一有时间，我总会去他们的店里帮忙。

我把A先生夫妇当成父母一般敬重，不过他们的生活方式让我有些难以理解。A先生夫妇已经将近70岁年纪，却不和自己的孩子住在一起。在柬埔寨，子女中肯定要有一个人留在父母身边，和父母住在一起，照顾上了年纪的父母。我在日本完成学业，回国找到工作后，也会选择和父母住在一起，照顾他们的饮食起居。因此，我非常难以理解A先生夫妇和子女之间的关系。日本的父母和子女之间的关系为什么会是现在这个样子呢？

不过，现在我多少有些明白了。A先生非常重视自己创建的店面，店里的工作对A先生夫妇而言，已经是

生存的意义所在。他们不打算依靠子女，希望凭借自己的力量生活下去。他们的子女也不打扰父母的决定，静静地关注着事态的发展。换做柬埔寨的话，和A先生一样大年纪的老人还在工作的话，他的子女一定会遭到人们鄙视。考虑到父母的年纪和健康状况，让父母放弃工作接受子女的奉养，这才是子女对父母的孝敬。

我经常参加阿南市国际交流协会的庆祝活动和志愿者行动，每次都能听日本人讲述他们的文化和习惯，然后自己也会介绍柬埔寨的文化和习惯给他们知道。通过这些活动，我开始慢慢了解日本。在日本，子女结婚后和父母分开住的情况非常多。每一处房子里面都是单开住的一家人。不过在柬埔寨，子女结婚后和父母同住的情况非常多，有的时候甚至所有的子女结婚后依然和父母住在一起，所以在柬埔寨，每一处房子里都住着一个大家族，最少也要有6、7个人。

我觉得日本的父母在上年纪后也一定希望和子女住在一起，只是不愿意给子女添麻烦，所以才会夫妇两个人单住，这是父母替子女着想的表现。柬埔寨的父母和自己的孩子住在一起，可以帮助照顾孙子孙女，这也是父母替子女着想的表现。

柬埔寨的父母与子女的关系，同日本相比较，存在很大的差别。也许是因为每个国家的文化和习惯各有不同吧。不过身为柬埔寨人的我觉得，日本的子女也应该考虑到父母的年龄和健康状况，尽可能和父母同住，多多地照顾父母的生活。最近电视上报道的虐婴事件让我觉得，在如何处理父母与子女之间的亲情问题上，日本人是否应该参考一下柬埔寨的父母与子女同住的优势呢。

(柬埔寨 SUOM VIREAK)

日本也好，柬埔寨也好，同属于亚洲文化圈体系，在儒教文化的熏陶下，尊老爱幼已经作为一种美德在社会上固定下来。不过已经步入高龄化社会的日本需要建立一种更为合理的家庭构造模式，来维护社会整体的稳定性。同样作为亚洲成员国的中国因人口众多而闻名，目前中国人口的老齡化问题也日渐浮出水面，中国人也该考虑一下如何面对这个社会问题了。(编者按)

中国十大流行语



长年漂泊在外的游子们对国外情况的了解日渐加深，那么对国内常识的敏感度又是怎样呢？

§ 80年代后 §

20世纪80年代出生的一代人，俗称80年代后。同上一代人相比，他们多是独生子女，已经习惯了长辈围着自己团团转的生活，所以凡事要求以自我为中心的倾向十分明显。另外他们已经习惯了富裕的生活，不懂得爱惜物品。大学毕业进入社会后“80年代后”们不断换工作，主要是因为缺乏合作意识和团队精神，另外构筑人际关系和承受精神压力的能力也十分薄弱。不过这一代人同时具有行动力强，富有强烈的挑战精神的特征。

§ 快闪党 §

也叫快闪族。主要是通过网络广泛召集同伴，在某个公众场所集合后采取计划好的行动，然后消失在人群中。这种即兴聚会的特征是“无目的、无组织、无领导者”，也不会采取暴力行为。2003年5月在纽约兴起后迅速扩散到全世界，一时成为网络上的热门话题。

§ 黑色食品 §

主要是指黑米、黑豆、黑芝麻、黑木梨、黑木耳等富含黑色素的食品，或利用这些食品加工出来的商品。和“绿色食品”一样掀起健康食品的热潮，一时成为中国民众竞相购买的热门食品。其中的黑米、黑豆、黑芝麻、黑木梨、黑松籽被称为“黑五类”，因富含氨基酸而成为黑色食品的代表。“黑五类”在中国原意是指文革时代的“地主”“富农”“反动派”“坏分子”和“右派”。

§ 道德贷款 §

因家庭困难而无法缴纳学费的大学生，用自己的人格担保毕业后尽早返还贷款，然后从学校等机构领取一定的借款，一行为通称为“道德贷款”。该贷款的特

征为3无(无经济担保、无返还期限、无利息)1承诺(将来在经济条件允许的情况下尽早返还)。不过该贷款仅在广东和山东等部分地区存在。

§ 马路杀手 §

交通事故中的死亡人数已经占据非正常死亡人数首位，平均每天300人。其中无照驾驶、酒后驾车等违法事件不断增加，另外刚从驾驶学校毕业的新司机由于技术不够纯熟，经常引发交通事故，人称马路杀手。

§ 北漂一族 §

本意是指各地的艺人聚集到北京寻找工作机会，在找到正式的工作之前，打些零工，积累人生经验，等待辉煌的一天。现在“北漂一族”的概念有所扩大，一些年青人大学毕业后，放弃了在地区城市工作的机会，选择到北京IT行业的外企工作。这些人没有北京户口，收入也十分不稳定。据说到目前为止北京高科技区——海淀区的“北漂一族”已经有10万之众。

§ 知情权 §

知情权属法律用语，是指公民对国家的重要决策、政府的重要决定和社会上发生的重大事件拥有知情的权力。知情权一词频繁出现在报纸和杂志上，证明中国的民众对权力和义务的认识又上升了一个层次。

§ 波波族 §

也称“布波族”。《纽约时报》的资深记者David Brooks的著作《波波族——一个社会新兴阶层的兴起》出版后成为中国书界的新宠。波波族代表了财富和自由的组合，多指追求富裕生活和精神自由，并将其掌握在手中的年轻阶层。中国的波波族主要是指在中关村等地，通过高科技产业成为富有阶层的年轻人。

§ 负翁 §

发音和“富翁”相同，实际上却是负债的人。现在的中国，有一部分人在购买房子、车子等大件物品或家电产品等小件物品的时候，毫无计划，或是全额贷款，或是使用信用卡，毫无顾虑地挥霍着明天的收入，并不以为意。这些人表面上人生得意，实际上背负着不小的债务。人们戏称之为“负翁”。

§ 摹拟爆竹 §

1993年前后北京等城市因为燃放爆竹导致伤人的事件骤增，所以相继出台禁止燃放爆竹的条例。但是中国人喜迎春节的时候没有爆竹是难以想像的，有些人甚至不惜违反条例偷偷燃放爆竹。后来聪明的商人们将爆竹的声音录成卡带销售，以弥补民众心中的缺憾。

德岛名产美食



§ 德岛酸橘 §

酸橘是柑橘的一种，德岛酸橘只在德岛才有出产，是德岛县具有代表性的果实。在南国温暖的阳光、清澈的水质和黑潮的熏染下培育出来的德岛酸橘，口感清新，酸味适宜，自古以来备受大家喜爱。通常3月中旬至8月中旬在塑料大棚中培植的酸橘供应上市，此外的时间出产的酸橘均为露天栽培。县内的主要产地有神山町、佐那河内村、阿南市。

§ 德岛酸橘的功效 §

德岛酸橘富含维他命A，钙和钾的含量均为柠檬的2.5倍。属碱性食品，富含柠檬酸。可增强体内的新陈代谢，促进新鲜血液生成，因此具有去除疲劳、恢复精力的功效。另外所含成分钾还可以增强体内盐分的排泄。

§ 食用方法 §

- ◆ 德岛酸橘的果实可以榨汁，果皮可以擦碎，即可为美味佳肴增添清香，也可以做成果汁或果冻。
- ◆ 将酸橘汁淋在刚刚烤好的鱼身上。可控制盐分的吸收，增添特有的清香。尤其适合烤秋刀鱼。
- ◆ 据说醋有缓解酒精吸收的作用。所以将适当的酸橘汁淋入酒中也会有同样的效果。
- ◆ 将榨好的酸橘汁用水稀释后直接饮用。这样的酸橘果汁有降低胆固醇的功效。
- ◆ 焖香菇的时候淋入一些酸橘汁，散发出来的香气更加诱人食欲。

§ 挑选方法 §

上好的酸橘颜色偏浓绿，表皮光滑且有光泽，触感有弹性，放在手中有沉甸甸的感觉。

§ 保存方法 §

可将几个酸橘放入同一个塑料袋，去除空气后放入冰箱内冷藏。保存大量的酸橘时，也可以榨成汁后冷藏。
(日本 福岛义规)

2005年度U-CAN新语·流行语大奖

《现代用语基础知识》编选的“2005年度U-CAN新语·流行语大奖”入选前十名于2005年12月1日正式对外公布。

第一名：「小泉劇場」(小泉剧场)

获奖者：武部勤(自由民主党干事长)等
2005年9月的日本众议院大选活动中，尽管未必出自小泉首相的本意，焦点逐渐集中到“造反”“刺客”“女性候选人”“邮政民营化”等问题上，场面热闹宛如“小泉剧场”，当然最后的胜利者也是小泉一人。

第二名「想定内(外)」(预料之内〈外〉)

获奖者：堀江贵文(livedoor公司总裁)
堀江总裁天性好胜，在“fuji vs livedoor”一战中，频繁地使用这两个词汇，一时成为人们饭后茶余的话题。简单说来其含义就是“那个我已经知道了”和“那个我还不太清楚”。

第三名「クールビズ」(COOLBIZ)

获奖者：小池百合子(环境大臣)
COOLBIZ是由日本政府倡导起来的一场轻装运动。上班的时候可以不用系领带、可以脱去西服外套，然后调升空调的温度，以促进能源节约。秋初又兴起WARMBIZ运动，可能是为了照顾领带生产及销售行业的情绪吧。

第四名「刺客」(刺客)

获奖者：无

在 2005 年 9 月的众议院大选活动中，部分自民党候选人（如，绵贯民辅、龟井静香、堀内光雄、小林兴起等）反对邮政民营化。小泉首相针对这部分候选人所采取的对策是：1 以不支持党内决议为由，对其自民党候选人资格不予承认；2 在这部分候选人的选区内树立强有力的竞争对手。人们将这部分竞争对手称之为“刺客”。

第五名「ちょいモテオヤジ」 (颇受欢迎的小老头儿)

获奖者：岸田一郎（LEON 主编）

岸田主编主办的月刊流行杂志《LEON》（主妇生活社）不断为社会提供新鲜的文化潮流。人们接受后并开始模仿，形成一个庞大的群体。该杂志社自 2002 年面向 30—50 岁的男性群体推出“颇受欢迎的小老头儿的炮制方法”，之后一发不可收拾，最近更衍生出「ちょい不良（ワル）オヤジ」（稍带不良色彩的小老头儿）等流行词汇。

第六名「フォー」（吼——！）

日本搞笑艺人组合住谷正树和出渊成中的住谷拌成 HARDGAY 的模样，不断出现在日本电视娱乐节目中，引起极大的轰动。他每次出场的时候都会展示独特的摆腰动作，并高举双手，在话语结尾处加上“吼——”的叫声。看电视的孩子们纷纷模仿他的行为，由于摆腰的动作十分不雅，所以家长们十分头痛。

第七名「福裕層」（富裕阶层）

获奖者：田中嘉一（STB Wealth Partners 总裁）

“有钱人”的称呼总让人或多或少地感觉到金钱的铜臭味，中间曾改换成“高额收入人士”等称呼，最近逐渐定位成“富裕阶层”这一称呼，让人感觉舒服很多。

第八名「ブログ」（博客）

获奖者：KAZIMA（博客小说《河东狮日记》的作者）

WEB-LOG 的简称。现在很多文学作品、日记、相片等可以通过网络上的个人网页轻松地发表出来，同过去的出版方式相比较，成本低，可操作性强，所以备受欢迎。通过网络还可以同其他博客链接（TRACKBACK）。

第九名「ボビーマジック」（鲍比魔术）

获奖者：SABURO、今江敏晃（千叶 LOTTE MARINES 棒球队）
千叶 LOTTE MARINES 棒球队在 2005 年职业棒球赛中勇夺桂冠，这一切都源于教练鲍比（Bobby Valentine）的精心调教和选拔。

第十名「萌え〜」（迷恋）

获奖者：完全女仆宣言（秋叶原女仆组合）

该词愿意是指“深深地沉迷于某件事物”。2005 年该词从网虫世界中脱颖而出，成为一般民众的口头禅。

（中国 林琳）

幸福女性与完美心情



身为女性在兼顾内外之余，少不了会碰上情绪不佳的时候。其实快乐生活的催化剂就在身边，垂手可得，这里为大家提供 21 条享受生活的秘方。让女性朋友天天拥有美好的心情。（完结篇）

◆经常保持愉快的心境

女为悦己者容，每天花一小时的时间宠爱自己，投资在自己身上是应该的。每星期定好养颜滋补的时间表，吃维生素丸，做面膜……让自己随时都保持在最佳状态。当然最重要的还是经常保持着愉快的心境，才能收到事半功倍的美容效果。

◆享受天伦之乐

家人永远是你最重要的精神支柱，好好珍惜及培养和他们的关系，定期为自己安排喜欢的家庭活动，有了家人

亲切的支持，做起事来都必定更加起劲。不跟父母同住的朋友们，平日虽然不能常抽空见他们，可别忘了打个电话问候他们。

◆享受音乐

辛苦了一天，利用短暂的休息时间，听听自己喜欢的音乐，好好的奖赏自己一番，陶醉在优美的音乐旋律中，就算是只有短短的十分钟时间，也能帮松弛疲劳，带来不可思议的美妙感受。

◆休假的艺术

在不用辛苦的日子里，不妨过得既浪漫又有效率，平时做好休假的规划。比如，利用周末的时间，做平日想却又一直没有时间做的事，让自己过一个丰盛的周末。

◆想像快乐

人类的潜能是非常奇妙的，好好运用我们的第六感和意志力，乐观进取的想象经过努力后所带来成功的美好情景。在这种正向的思维的潜移默化下，会不知不觉地接近成功。

◆爱情的魔力

经常跟爱侣分享生活上的喜悦、生活中的点点滴滴，在对方沮丧或不开心时给予适当的慰藉与关怀，不但能使彼此之间的爱情更加滋养，更可激励我们不断向上。

◆不要忘记快乐

如果常常不开心，可能会忘记快乐的节奏感。只要常花心思，留意周围的事物，不难发现一些令人开心的事物。其实快乐是无处不在的，只是一直被我们忽略！

(摘自 YAHOO 网)

日语常识同步学

一些生活中常见的事物，在细细思考后会发现其中有些奥妙难以理解。我非常喜欢探寻其中的奥妙，并乐在其中。在此将我的一些心得写出来与大家共同分享，当然也有些知识是源于网络上信息支持。

「コップ」和「カップ」哪里不同？

「コップ」源自荷兰语，多指玻璃制品的杯子；而「カッ

プ」源自英语，通常指带耳朵的不透明的杯子。

为什么偷懒叫「サボる」？

「サボる」是将法语中的「サボタージュ」（制造木鞋）动词化后得来。因为很早以前在法国制造「サボ」（木鞋）的手艺人中，很多人喜欢喝酒、偷懒，让工厂主颇为头痛。

饭前为什么要说「イタダキマス」？

「イタダキ」是指头顶。在日本庆祝活动结束后，活动的参与者们把供奉给神灵的酒菜拿来分吃。从神前取下供品的时候，需要把酒菜举过头顶后才可以食用，以示对神灵的敬重。

狸子真的会「狸寝入り」（假装睡觉）吗？

狸子是一种非常胆小的动物，在受到惊吓、被人追赶、被人投掷东西的时候，由于过度紧张，经常会晕倒当场。

「ウミガメ」（海龟）为什么会流泪？

人们常说海龟在生蛋的时候经常流泪。海龟确实经常流泪，不是因为痛苦，而是因为海龟直接饮用海水补充水分，而海水中含有大量的盐分，海龟流泪是为了将多余的盐分排出体外。

「トリ」（鸟）睡觉时为什么不会掉下来？

这是因为小鸟平时训练有素，只要落在树枝上，承受体重的腿部就会自然向后弯曲，同时脚趾紧紧抓住树枝。所以睡觉的时候也不会掉落下来。

「ハエ」（苍蝇）为什么喜欢搓手脚？

苍蝇的脚上附有类似吸盘的物体，因此才可以在墙壁和天棚上行走自如。不过吸盘上附着了灰尘后就会失去作用，所以苍蝇要经常清洗手脚上的灰尘，并涂抹唾液以起到保湿的作用。

为什么花瓶里要放「ジュウエンダマ」（十日元硬币）？

花瓶内部极易滋生细菌和霉菌，这些微生物在花枝的切口处繁殖，阻碍了花儿吸收水分，最后导致花儿枯萎。使用过的十日元硬币的表层容易形成一层薄薄的氧化铜膜，氧化铜膜遇水后分解出微量的铜离子，数量虽少，但已足够阻碍细菌的形成。

(中国 陈如)

甜蜜亲子游戏(三)



父母是宝宝最好的学习范本，宝宝每天在父母的陪伴下聊天、唱歌、开怀大笑，一桩桩，一件件，看似平淡，却已经在宝宝的心田埋藏下幸福的种子。

◆家庭影集

将家人和亲朋好友的照片制作成影集，经常翻翻，有助于宝宝增进记忆。当外婆来电话时，不妨让宝宝一边听电话，一边看着照片上外婆慈祥的面容。

◆与食物亲密接触

为宝宝准备一些小零食——青豆、面包片或苹果片，训练宝宝的抓握功夫，以及手眼协调能力。

◆丢丢捡捡

看着小家伙把东西从桌子上一样又一样地扔到地上，虽然有些生气，不过父母还得坚持不懈地去捡哦，因为宝宝正在探索“地球引力”的奥秘呢。如果方便，还可以给宝宝几个乒乓球，并在桌子下放一个篮子，让宝宝瞄准，发射！

◆试试运气

挑选几个空盒子，把一个小玩具放在其中一个盒子里，不断地掉换盒子的位置，让宝宝猜猜玩具在哪里？

◆穿越障碍

把沙发垫、枕头或靠枕放在地板上，和宝宝一起爬过去，绕过去，看看谁更快。要让宝宝多赢几次，这样宝宝才会更有参与的热情。

◆走走看看

在房间里布置一些玩具，让宝宝以不同的速度爬行，并可以不时地在一个有趣的地方停下来看一看，玩一玩。

◆接受挑战

宝宝长大后，会发挥自己最大的想像力向父母挑战，看父母是否能做得跟自己一样好。譬如发出奇怪的声音、向后爬或是啃玩具。

◆做鬼脸

父母可以鼓起腮帮子，让宝宝摸自己的脸颊，等宝宝摸到后就吐气；当宝宝拉自己的耳朵时，就吐舌头；当宝宝摸自己的鼻子时，就皱眉耸鼻……不时地变换方式，让宝宝有一种新鲜感。

◆触摸物品

抱着宝宝在房间里到处逛逛，用他的小手触摸窗户、电话机、冰箱及电视机摁纽等，一边摸一边告诉宝宝它们的名字。

◆编故事

挑选一些宝宝喜欢的故事，把其中的主人公换成宝宝的名字，他会觉得更有趣。（待续）

（摘自 SOHU 网）

常用网络用语话你知

在网上浏览的朋友经常会发现一些奇怪的汉字用法，有些时候略加思考，即可明白其中的道理，可有些时候却是百思不得其解。如果您遇到过上述烦恼，欢迎关注近期阿波生活的这个新栏目。（编者按）

22. 顶

一般论坛里的帖子一旦有人回复，就到主题列表的最上面去了。这个回复的动作叫做“顶”，与“顶”相对的是“沉”。

23. 走召弓虽

超强，通常用于回帖时表示对主题帖的膜拜。

24. 汗

表示惭愧、无可奈何之意。衍生词有：暴汗、大汗、汗死、瀑布汗、暴雨梨花汗等。

25. 倒：

晕倒，表示对某帖某人或某现实很惊异。

26. 寒

对某帖某人或某现象感到浑身发冷。

27. 抓狂

形容自己受不了某人某帖的刺激而行为失常，处于暴走状态中。

28. 踩一脚

也称踢一脚、留个爪子印等，都是跟帖之意。

29. 路过

不想认真回帖，但又想拿回帖的分数或经验值。与之相对的字眼还有：顶、默、灌水、无语、飘过、路过等。

例句：在二高论坛，凡回帖只回路过、顶、默、灌水、无语、飘过、路过等字眼的行为，都会被视为故意灌水。

30. 闪

离开。

31. 匿鸟

隐身了。“匿”作“藏匿”讲；“了”是多音字，在句尾本该读“LE”，有人喜欢误读“LIAO”，遂谐音为“鸟”。

32. 找抽帖

楼主发的帖子内容特别找抽，让绝大多数人都不待见，也称找砖帖。

33. 火星帖

很久以前已经被无数人看过转过的旧帖，转火星帖的人被称为火星人。通常回帖会这样说：楼主还是快回火星吧，地球是很危险滴。（来自周星星《少林足球》）

34. 恐龙

长得不漂亮的女性网民，含贬义。与之相对的是“青蛙”，形容相貌抱歉的男性网民。

35. 犬科

喜欢追逐论坛里的女生的那种类型，尤其喜欢死缠烂打。

36. 狼族

热爱美色，不过比犬科作风正派一点，不会纠缠。

37. ……的说

动词后置的一种用法，来自日文语法。

38. ……ing

动词进行时，来自英文语法。例句：感动ing。

39. 残念

可惜之意，引申有“碎碎念”等。

40. ×××××：

儿童不宜的内容。（待续）（摘自YAHOO网）

中国各地春节第一餐

吃过除夕的年夜饭，就是新年了！大年初一吃什么？北方习俗是吃饺子，南方习俗则丰富多采。

湖南：要吃“年糕”，意为“一年更比一年好”，而少部分湖南的苗族人民，吃的是甜酒和粽子，寓意可“生活甜蜜，五谷丰登”。

湖北：湖北团风人春节第一餐喝鸡汤，象征“清泰平安”。家中的主要劳动力还要吃鸡爪，寄意“新年抓财”；年轻的学子要吃鸡翅膀，寓意能展翅高飞；吃鸡骨头有“出人头地”之意。荆州、沙市一带，第一餐要吃鸡蛋，意谓“实实在在，吉祥如意”。如遇客人，要吃二个煮得很嫩，可透过蛋白见蛋黄的“荷包蛋”，意即“银包金，金缠银，得金得银”。

江西：鄱阳地区第一餐要吃饺子和鱼，意为“交子”和“年年有余”，有的在饺子中放糖块、花和银币，意味着“生活甜蜜”、“长生不老”、“新年发财”。

广东：部分地区要吃“万年粮”，即做好足够春节三天家人吃的饭菜，寓意“不愁吃喝”。潮州一带吃用米粉和萝卜干油炸而成的“腐圆”，喝茨实、莲子等熬成的“五果汤”，寓“生活甜美，源远流长”之意。

广西：壮族人春节第一餐吃甜食，表示新的一年生活美好，甜蜜如意。

福建：闽南人吃面条，寓意“年年长久”，漳州一带吃香肠、松花蛋和生姜，寓意“日子越过越红火”。

江浙：部分地方要吃由芹菜、韭菜、竹笋等组成的“春盘”，寓意“勤劳长久”。

安徽：部分地方要咬一口生萝卜，名为“咬春”，寓意“除菌防病，新年吉祥”。

关中、河南：部分地方要吃饺子与面条同煮的饭，叫“金丝穿元宝”、“银线吊葫芦”。

台湾：吃“长年菜”。是一种长茎叶，有苦味的芥菜。有的还添加细长的粉丝，意即“绵绵不断，长生不老”。

（中国 周仪芳）

地震常识人人须知

地震发生后，大家纷纷担心家人和朋友的安全，电话的使用频率骤增，结果导致电话打不通。此时请使用“117 灾害时期电话留言”

录音时：171+1+ 自家电话号码

例：德岛县某家庭电话为 088-123-4567 时的拨打方法：
171+1+0881234567

听取留言时：171+2+ 自家电话号码

例：德岛县某家庭电话为 088-123-4567 时的拨打方法：
171+2+0881234567

灾害发生时期，公用电话转化成“灾害时期优先电话”，十分容易接通，而且免费。不过最初使用的时候需要 10 日元硬币来启动。

将自己避难的地点写在纸上留言也是非常重要的联络方式。水性笔和圆珠笔的笔迹雨淋后容易模糊，最好选用油性笔。（中国 林琳）

茶叶常识话你知

- ◆红茶是茶叶完全发酵后的发酵茶。
- ◆乌龙茶是短时间发酵后的半发酵茶。
- ◆绿茶是未经发酵、蒸后或煎后得到的不发酵茶。
- ◆煎茶是用 2 月 4 日立春后的 88 天内采摘的新叶制的茶。
- ◆番茶是新叶采摘完毕后的 40 - 50 天内采摘的二次茶、三次茶。此时的茶树大茎粗，所以番茶的叶片较硬，经常混入较粗的茶根。
- ◆焙茶是将番茶的茶叶烘焙出香味后的茶。
- ◆玉露是将优质的茶叶用苇帘遮盖 2 - 3 周后再行采摘。用 50 度低温的开水泡开饮用。
- ◆抹茶是用特殊的石臼把玉露捣成粉末状后的茶。

新春活动通知

时间：2006 年 1 月 28 日（周六）

上午 10 点 --- 11 点

地点：EBISU 神社内（详见地图）

内容：介绍神社的历史、神社举行的传统庆典、参拜神社的方法。为前来参拜的人除魔祈福，并赠送节日装饰房间的用品（竹叶）。欢迎感兴趣的外国朋友前来参与，带小孩亦可。

注意：1 准备参拜用的零钱（1 日元、5 日元、10 日元）
2 限额 20 人。报名截止日期为 1 月 20 日

方法：请将姓名、国籍、联系方式通过下列方法通知“国际交流恳话会 HIROBA”的山田老师。

email: meyamada@mb3.tcn.ne.jp

tel • fax: 088-656-0669



2006 年 1 月 9 日至 11 日的三天内，EBISU 神社内举行 EBISU 传统庆典。届时会有许多美食和玩具商店摆出摊位，为小朋友们提供一个游乐的场所。另外神社附近还会开办盆栽展览。欢迎喜欢园艺的朋友前来鉴赏。

<p>发 行</p> <p>地址：〒 770-0831 德島市寺島本町西 1-61 クレメントプラザ 6 F TEL 088-656-3303 FAX 088-652-0616 http://www.topia.ne.jp E-mail: topia@fm.nmt.ne.jp</p>		<p>发 行</p> <p>地址：〒 770-8570 徳島県民環境部文化国際課 徳島市万代町 1-1 TEL 088-621-2028 FAX 088-621-2850 http://www.pref.tokushima.jp 主编：李志颖</p>
--	--	---